

61

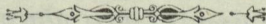
ПОСЛѢДОВАНІЕ

КО

СВЯТОМУ ПРИЧАЩЕНІЮ

НА ЧУВАШСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Изданіе Православнаго Миссіонерскаго Общества.



КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Университета.

1898.

Отъ Переводческой Коммисіи Православнаго Миссіонер-
скаго Общества печатать разрѣшается. Казань, 8 февраля
1898 года.

Предсѣдатель Коммисіи, профессоръ Академіи. *Машановъ.*

Послѣдованіе ко святому причащенію.

*Туррай таса ўтѣне йунне йша илест тийе-
кен сын иржине, сехет кѣллисене вуласан,
стих калайт. Унтан вара саксене вулайт:*

*„Ей сѣлти Патша“. „Виѣ святой“. „҃ан
таса Виѣ ипостаслѣ Турѣ“. „Ей Сѣлти Атте-
мѣр“, „Ей Турѣ, сырлах“: (12 хут). „Килѣр,
Патша Туррама́ра пуѣсапар“: (3 хут),*

Унтан ак сак псаломсене вулайт:

*Псаломъ 22: Турѣ мана кѣтѣсѣ пек
кѣтсе усрайт, нимѣн ыра́лѣхран та хѣвармаст
мана. Кура́к аван сѣрте илсе сѣрет, та́рѣ
шыв ѣстерсе ўстерет мана. Ху йатуша́н ма-
на́н ҃уна́ма тѣрлет, Ху йатуша́н мана тѣрѣ
сѣлна илсе пыр. Вилѣм пура́накан сѣре кай-
сан та усалтан хѣрама́п, Есѣ йалан манна*

пёрле тәратән: Сан туйу, Сан патакку савантарай мана. Ман умма Есё апат ларт-
рән, ташмансем тепёр йенџе пәхса тәрассё.
Есё ман пуҫама су сёретән, манән җашакәм
йалан тулли тәрайт. Санән ыраһаху ёмёрём
иртиџенех ман хысҫән сўрет; Туррән сурт-
не кёрсе епё нумайџен пуранан.

Псалом 23: Сёр Туррән, сёр синџе мән
пур, пётём тёнџере мән пур пуранакан,
пур те Унан. Турә сёре тинёсsem синне ларт-
на, йухан шывsem хушшине ыраһастарна.
Туррән таса тәвё сине кам улахе? Унан
таса ыранџе кам тәрё? Камән аллисsem
айәпсәр, җёри те таса, кам хай җунне йурәх-
сәр ёсsem туса вараламаст, хай йулташне те
суйестерсе тупа тумаст, унта сав улахе,
сав тәрё. Вәл сын Турә пилләхне илө, хай-
не Сәлакан Турәран ыраһах курё; Турра
шыракансем, Іаков Туррине курашән пура-
накансем сакән пек пулассё. Ей пусләхsem,
хапхәра илөр, ей ёмөрлөх хапхасем, сёкле-
нёр: мухтав Патши кёрет. Кам сак мухтав
Патши? Хәватлә, вәйлә Турә, вәрсәра төрек-
лө Турә. Ей пусләхsem, хапхәра илөр, ей

ёмёрлѣх хапхасем, сѣкленѣр: мухтав Патши кѣрет. Кам сак мухтав Патши? мухтав Патши сѣлти хаватсен Турри.

Псалом 115: Епѣ ѣнентѣм, саванна каларам: епѣ пит йавашлантѣм, терѣм. Пур те суйессѣ тесе, епѣ ан-пущѣр антѣраса каларам. Турѣ мана кѣтартнѣ ырѣлѣхѣсемшѣн епѣ Ана мѣн парса тѣлѣп-ши? Сѣлакан кургана ѣсѣп, Туррѣн йатне каласа мухтѣп; Турра Хѣйѣн пѣтѣм халѣхѣсем умѣнтѣ кѣл-туса пущѣп. Таса сынсен вилѣмне Турѣ хакла хураѣ. Ах, Туррѣм! Епѣ Санѣн ѣуру, епѣ Санѣн ѣуру, епѣ Санѣн ѣурувѣн ывѣлѣ; Есѣ ман сылѣхѣн сѣххисене вѣсѣрсе йаратѣн. Сана мухтав парни кѣрем, Туррѣн йатне ѣѣнсе мухтам. Турра Хѣйѣн пѣтѣм халѣхѣсем умѣнтѣ кѣл-туса пущѣпам. Ей Йерусалим, сан хушшѣнта тѣракан Турѣ сѣртѣнтѣ епѣ Ана мухтам.

Мухтав: халѣ те, аллилуѣа (*3 хут.*).
Унтан вара виссѣ тайѣлса пущѣп та, сак тро-парсене вула: 8-мѣш кѣвѣне.

Ей таса Хѣртен суралнѣ Турѣ, ман сылѣхѣмсене ан пѣх, ман ѣѣреме тасат, Хѣвѣн таса ѣтѣне йунуна кѣртме вѣл ѣиркѣ пул-

тӑр; мана Ху умӑнтан хӑваласа ан йар, Есӗ нумай ырайӑхлӑ Турӑ.

МУХТАВ:

Епӗ тивӗсӗрскер Санӑн тасалӑхсене ӑша илме йепле хайса пырам-ши? Епӗ Сан патна пыма тивӗслисемпе пӗрле хӑрамӑттӑм. анӑх епӗ тумтирӗмрен палӑ пулӑп, манӑн ыра тумтирӗм ҫук; хамӑн нумай ҫылӑхлӑ ӗунӑма хамах асапа тивӗслӗ тӑвай. Ей Турӑ, ӗунӑм ирсӗрне тасатса ҫӑл мана: Есӗ етеме савакан Турӑ.

ХАЛӖ ТЕ:

Турран таса Амӑшӗ, ҫылӑхӑмсем пит нумайран Сана тархаслатӑп, Сантан ҫӑлӑн ма ыйтатӑп, вӑйсӑрланӑ ӗунӑма килсе пӑх, манӑн йывӑр ҫылӑхсене каҫарттарма Хӑван ывлӑна, пирӗн Турра тархасла: Есӗ пӗр анӑх тивлетӗ Хӗр.

Аслӑ тинӗре пулсан ҫакна та вула:

Христос вӗренекеӗсенӗн урисене ҫунӑ каҫ, вӗсен кӑмӑлӗсем тасалӑ; усал кӑмӑллӑ Иуда укҫана йуратнипе ӑсне ҫухатӑ; вӑл Сана, тӗрӗс Тӗрене, ҫылӑхлӑ тӗресен аллине тытса панӑ. Ей мула ханҫанакан ҫын,

Іуда укҗашан җаканса вилнине астуса тӑр;
Христоса тытса паракан Іуда нек выҗӑ
тунла пуласран сыхлан. Ей пурне те ыра-
лах кӑтартакан Турӑ, мухтав Сана.

Ей Турӑ, җырлах (40 хут.) *Унтан вара*
хӑйӑн мӑн тухлӑ пуҗҗанас килет, җавӑн тухлӑ
пуҗҗан. Вара җак стихсене кала:

Туррӑн ӑтне ӑша илес тийекен җын,
хӑраса пыр, вӑл ӑт—вут-суламӑ: җунтарса ан
йатӑр сана.

Есӑ Турӑна пӑрлешесӗн, Унӑн йунне
сынас умӑн,

Малтан хӑна хур тунӑ җынпа килӗш,
Вара тин хӑйса таинства пайне ӑша ил.

Урӑх стихсем:

Хӑрушӑ парнен пайне,

Пурне те җӑрӑ тӑвакан Туррӑн ӑтне
ӑша илеҗҗен малтан,

Есӑ хӑраса җӑтресе ак җапла кӗл-ту.

1. *Молитва Великаго Василия.*

Ей Патша Туррӑмӑр, Исус Христос
Турӑ, Есӑ җӑрӑлӑх, вилӑмсӑрлӑх җӑл-кӑҗӑ,
курӑнакан йапаласене, курӑнми йапаласене

пурне те Есё пултарнă. Есё ёмёртен мал-
танхи Асупа пёрле тăракан, Атте Туррай
ёмёртен малтанхи ывăлĕ, Есё пире нумай
тёрлĕ ыралăх кăтартасшăн вăхăт ситсен
— ўтленĕ, пирĕншĕн усал кăмăлласкерсем-
— шĕн, пилсĕрскерсемшĕн (пархатарсăрскер-
семшĕн) асапланса вилнĕ, пирĕн сылăхпа
пăсăлнă етемлĕхе Хăвăн йунупа сĕнетнĕ.
Ей вилĕмсĕр Патша, епĕ сылăхăмсенчен
ўкĕннине те хапăл ил, хăлхана ман патă-
малла савăр, епĕ мĕн каланине илт; ей Ту-
рай, епĕ сылăха кĕтĕм, пĕлĕт умĕнчен те, Сан
уманта та сылăха кĕтĕм, епĕ Санăн сўлти
— мухтавлăх сĕнелле пăхма та тивĕслĕ мар;
Санăн ыралăхна кўрентертĕм, Санăн запо-
вѣдсене уйамарăм, Есё хушнисене итле-
— рĕм. Ей Турă, Есё сăпахта силĕсĕр, нумай
тўсемлĕ, нумай ыралăхлă, Есё мана сылă-
хăмсемпех пĕтме памарăн: епĕ сылăхран
тасалассине кĕтсе тăгăн. Ей етеме савакан
Турă, Есё Хăвăн пророку урлă каланă: „Ма-
наш сылăхлă сынна сылăхĕсемпех вĕлерес-
сĕм килмест, сылăхĕсенчен кăсарттарса ăр-
рĕ хăварассăм килет,“ тенĕ. Ей Патша Турă,

Есё Ху аллупа пултарнине нимёскере те
пётересшён мар, етеме пётерме те Санан
камалу сук, Есё пурне те сьаласшан, пурне
те ьанлаха аплантарасшан тьаратан. Епё
ёнтё халё пёлётне сёре курса пуранма та,
кунти кёске пуранасра пуранма та тивёслё
мар, епё пётёмнех сылаха парантам, сылах
тутлахне пяхантам, Есё мана пань Ху тёс-
не пасрам. Сапахта епё сав тёрлё йурах-
сар пулсан та, Есё пултарня, Есё тунь етем,
сьаланас ёмётёме сухатмастап; Санан хисеп-
сёр нумай камалу сине шанса Сан патна
хайса пыратан. Ей етеме савакан Тура,
аскан арама, вьарь-хураха, мытаре, асканля
сынна хёрхенсе илнё пек, мана та хёрхен,
ман синзи сылах йыварлахне ил, Есё тён-
тьё сылахне Ху сине илекен, етемён вай-
сарлахне тўрлетекен, асапланакансемпе хуй-
хьаракансене Ху патна ьёнсе илсе вёсен
ашне пусаракан, Есё тасисене ьёнме кил-
мен, сылаххисене ўкёинтерме килнё. Ўтём
прсёрёсеньен те, ьуньам прсёрёсеньен те
тасат мана, таса ёсўне Хавьантан хьараса
тума вёрент мана. Епё камалама сылахран

— тасатса Санһн тасалӑхлӑ парнесентӑен ӑшӑ-
ма пай илем, Санһн таса ӱтӱне, таса йуну-
па пӑрлешем, Сана Асупа, Святой Сывлӑшпа
пӑрле ӑшӑмра усаса пураһам. Ей Турӑ, Иисус
Христос Турраһм, Санһн таса, ӗрӑ тӑвакан
парнӱне ӑша илнӑшӑн епӑ сута тивӑслӑ ан
пулам; ӑна тивӑсӑсӑр ӑша илнӑшӑн ӗунӑм-
па та, ӱтӑмне те ӗпрлемеле ан пулам; йу-
лашки сывлӑшӑм тухаӗӗненех Хавӑн таса
парнӱсенӑен ӑша айӑпсӑр пай илсе тӑма
пар мана, Святой Сывлӑшпа пӑрлешем, ӑмӑр-
лӑх пураһӑс сӱлӑне пырам, Санһн хӑрушӑ
сутунта ыйтӑӑ ӗух айӑплӑ ан пулам. Хана
йуратакансем валли хатӑрленӑ ӑмӑрхи ыра-
лӑхна курма епӑ те тивӑслӑ пулам; Есӑ вӑ-
сем хушшинӗ ӑмӑр ӑмӑрех мухтавлӑ тӑра-
тӑн, амин.

*2. Молитва иная, во святыхъ отца нашего
Иоанна Златоуста*

Ей Турраһм, Турраһм, хам пӑлсе тӑратӑн
епӑ: Есӑ манӑн ӗунӑм суртне кӑме епӑ йу-
рахла мар, тивӑслӑ мар; ман ӑшӑм пушан-
са пӑрахӑса тухӑӑ, Есӑ ман ӑшӑмра пусӑна

ѳикме те таса ыраһ туһайман. Есё пирён-
шён сўлтен апса Хаһа Ху мёскёнлетнё: халё
те ман мёскёнлөхёме кура мёскёнлен. Есё
сёр витере ѳёлхесёр ылаах сырашё сине
ыртна; халё те ёнтё манан ѳёлхесёр ту-
һам сырашне, манан ирсёр ўтём ашне
кёрсе ыраһас, Есё усал ѳирлё Симеон сурт-
не кёрсе сылахла сынсемне пёрле апат лар-
са симе тиркемен; манан сылахла, пасак,
мёскён туһам сурѳё ашне кёме те ан тир-
ке. Сана ман нек сылахла аскаһ арампыр-
са сёртёнсен, Есё аһа Ху патантан хава-
ласа йаман; ешё Сан патна пырса Сана сёр-
тёнсен те, Есё маншан сылахласкершён ка-
малла пул. Санан урусене сылахла арам
ѳуптуһа ѳух, Есё уһан ирсёр тути-сава-
рёнѳен йёренмен; манан тута-саварам уһан-
ѳен те йурахсартарах, усалтарах, Есё ма-
һан сав тёрлө ирсёр, тасамар тута-саварам-
ран, усал ирсёр ѳёлхемрен ан йёрён. Санан
таса ўтўне таса йунун вуѳё мана тасаттар,
манан мёскён туһампа ўтёме сүтатса сыв-
лаах патар; манан нумаһ сылахам йыварлаах-
не сәмәллаттар, шуйтан усал таһасран ма-

— на сыхласа тәтәр, епә тытакан усал йәл-
ласене тытма пәрахтарса җартәр мана, усал
шухайшәмсене пәтертәр. мана заповѣдсене
тытса пурәнтартәр, Хайән тивлетне патәр
мана, Хайән патшаләхийән сынни тутәр. Ей
Христос Турә, епә Сан патна Сана хисеп-
лемесәр пымастәп, Санән җәлхепе калайми
ыраляхна шанса пыратәп; епә Сантан уйә-
рәлса аякка ан кайам, тискер кайәк савар-
не кәмелле ан пулам. Ей Патша Турә, пәр
Есә анҗах таса тәратән, Сана кәл-тәватәп,
манән җунәмпа җтәме, әсәмпа җәреме, әшәм-
җиккәме тасат, мана пәтәм халлән сәнет,
мана пәтәм шәмәм-шакәмпа Хавәнтан хә-
ракан ту Хавән тасаләхәнтан епә ан тат-
лам; мана пуләшакан, ман хута кәрекән
пул, пурәнәсәма ләпкә ирттерме пар, Хә-
вән сылтәм йенне святойсемпе пәрле тәма
тивәслә ту мана: Хавән таса аннү кәллипе,
җтсәр җурусен, таса сывләшсен кәллипе,
әмөртән Сана йурахлә пулнә мән пур таса
сынсен кәллипе, амин.

3. *Молитва иная Симеона Метафреста*

Ей пәр таса виләмсәр Турә, Есә Хавән

ѳѣлхе калайми ыраїахупа етеме савса та-
са Хѣртен ѳтленсе пирѣн пѣтѣм етемлѣхе
илнѣ, Святой Сывлаш хаваѳѣне, ѣмѣрхи Ат-
те Тура прѣкѣпе таса Хѣртен тѣлѣнмелле
ѳтленсе суралнѣ. Еї Іисус Христос, Есѣ Тур-
ран аслалахѣ, хаваѳѣ; Есѣ Ху прѣкѣпе пире
ѳѣрѣлѣх парса сѣласшан асапланнѣскер, Хѣ-
ресе, паталанине, вилѣме тѣснѣскер, ѳунѣ-
ма пѣтерекек манѣн ѳтѣм асканлахне вѣлер.
Есѣ тупакра пытарѣнсе ыртса тамак пат-
шалахне тыткѣна илнѣ: манѣн усал шухаш-
сене те ыра шухаш айне пытар, усал сыв-
лашсене пѣтер. Есѣ виѣсѣмѣш кунта ѳѣрѣл-
се тѣрса, Хавѣн ѳѣрѣлѣхѣпе сѣлаха ѳкнѣ
тѣп-аттене тѣратнѣ: мана та сѣлах пусса
ѳкѣрнѣскере тѣрат, сѣлахран йѣпле ѳкѣнсе
тасалма кирлине кѣтарт мана, Есѣ пѣлѣт
сине муѳтавлѣ сѣкленсе етем ѳтне тасатнѣ,
Асѣвѣн сылтѣм йѣнне ларса сѣв ѳте ыра
каларнѣ: мана та Хавѣн таса парнерен пѣй
илтерсе сѣланакан сѣннусемпе пѣрле Хавѣн-
тан сылтѣм йѣнне ыран илме тивѣслѣ ту.
Есѣ Святой Сывлашна Хавѣн таса вѣренеке-
нѣсем сине антарса, вѣсене тирпейлѣ таса

савѣтсем тунѣ: ман ѡшѣма та Святой Сыв-
лѡш хѣватне илме йурѡхлѣ ту. Есѣ тѣнѣне
тата теиѣр хут тѣрѣслѣхѣне сут тума килнѣ
ѣух, Сана—мана пултарнѣ Тѣрене—пур свя-
тойсемле пѣрле пѣлѣт синѣе ларса килнине
хирѣс тухса илме тивѣслѣ ту мана. Сана
ѣмѣртен малтанах пур Асупа, ѣѣрѣ тѣвакан
таса ырѣ Сывлѣшупа пѣр майах мухтаса
йурласа тѣрам халѣ те, кирек хѣсѣан та,
ѣмѣр ѣмѣрех, амин.

4. Молитва иная того же святаго.

Ей Христос Турѣ, Хѣвѣн хѣрушѣ тѣрѣ
суту умѣнѣе Есѣ айѡпланине итлесе тѣрса,
хам тунѣ усал ѣсѣмсем синѣен Сана каласа
кѣтартнѣ пек,-енѣ пѣѡан, хама айѡплас кун
сѣтеѣѣенех, Санѡн таса парне ырѣнѣ умне
тѣратѡп, Сан таса парне умѣнѣе Санѡн хѣ-
рушѣ таса Ангелусем умѣнѣе хам айѡпѡм-
сене пѣлсе пуѣѡма тайса тѣратѡп, хам тунѣ
усал йѣркесѣр ѣсѣмсене пытармасѣр Сана
тѣрех каласа паратѡп. Ей Турѣ, ман мѣскѣн-
лѣхѣме курса сылѣхѡмсене пурне те кѣсар.

Манай сылаһ пуҫам синтѝ сўс пѣрѝинтѝен —
те ытларах нумайланнине кур. Мѣнле усал
ѣс тумарамши анѝах епѣ? Йеппе сылаһ ту-
марам епѣ? Апамра мѣнле усал шухаш шу-
хашламарам епѣ? Туня ѣспе те сылаха кѣр-
се пѣтрѣм: манкамалланса, танля пулса,
сынтан машкаласа, кирлѣ мар саямхсем ка-
ласа, кулса-ахарса, хама хам ытла йуратса,
хама сынсем мухтанайшан саванса, суйа суй-
са пурантам епѣ; пѣтѣм туняма, пѣтѣм шам-
мам-шаккама пресерлентертѣм, паса пѣтер-
тѣм, ние йурახсар турам, епѣ шуйтанай
ййви пултам. Ей Туря, хам та пѣлетѣп: сы-
лахамсем мана пуҫ тўинтѣенех пусса илтѣс, —
анѝах Санай ырайлаху та висме сук тарантѣ —
тѣен нумай, Санай аван тивлетў тѣлхепе
калайми тарантѣен ырай, Санай етеме сава- —
кан ырай камална сѣнтерекең сылаһ пѣр сы-
лаһ та сук. Ей силѣсѣр Туря, ырай Патша,
Ху ырайлахна мана та сылахласкере катарт-
са тѣлентер, ырайлаху хаватне катарт мана,
ырай камалунан хаватне катарт, мана Ху
йеннелле саваранакан сылахля сыннуна
ййшан. Асканля сынна, вайра-хураха, аскан- —
арыма ййшаннай пек, мана та ййшан. Мана,

— Ху уманта сәмахпа, әсπε, киревсәр шухашпа, усал кәмәлна хисепсәр нумай сылах тунәскере йышан. Вунпәрәмәш сехетре пынисем тивәслине әслесе тәвайман пулсанта, Есә вәсене йышанна, мана та сылахласкере йышан: епә әсπε те, сәмахпа та, шухашпа та, сәрле те, кәнтәрла та, курәнакан сәрте те, сын курман сәрте те, ирәкпе те, ирәксәр те нумай сылаха кәтәм, хама хам ирсәрлентертәм, Санан Святой Сывлашна хурлантартәм, Санан етеме савакан кәмәлна күрентертәм. Епә пәлетәп: епә сылахәмсене йеңле туса пурәнтәм, Есә вәсене пурне те саван пекех хама кәтартән, хам пәле тәрказах тунә сылахла әссем синҗенте Есә манран тәпҗесе ыйтән. Ей Турә, Турә, Есә мана тәрәс сүтупа айәпласа хайарланса ан айәпласам, асаплантарасса та силеңсе ан асаплантарсам. Ей Турә, хәрхен мана, епә вәйсәр сын, вәйсәр пулсассан та епә Сан аллупа пулна етем. Ей Турә, Есә мана Хавантан хәрамалла тунә пулин те, епә Сан уманта усал әс турәм, Сан умантах сылаха кәтәм. Ентә Сана йәләнатәп:

...М. ...

мана, Ху ɟуруна, сута ан хур. Ей Турă, Ту-
рă, ɟылăхăмăрсене пурне те Есĕ пăхас пул-
сассăн кам ɟăланас пур? Епĕ ɟылăх йăви
пултăм. ɟылăхăмсем хисепсĕр нумайран
епĕ Санăн ɟўлти вырăну ɟине пăхма тивĕс-
лĕ те мар, йурăхлă та мар. Мĕнле ɟылăхпа
ирсĕрленмерĕм-ши епĕ? Пур тĕрлĕ ɟылăха
та турăм, ман ɟунăма пĕр усал-ирсĕр те
кĕмесĕр йулмарĕ, Сана та,—хам Туррăма,
—ɟынсене те епĕ йурăхсăр пултăм ĕнтĕ.
Мана ɟав тĕрлĕ усал ɟылăхсем туса пăсăл-
нăскере кам тасатса тўрлетĕ-ши ĕнтĕ? Ей
Турă, манăн Туррăм, епĕ Сан ɟине шанса
тăратăп, Есĕ мана ɟăлассине ĕмĕтленме пур
пулсан, етеме савакан кăмăлу манăн нумай
ɟылăхăма ɟĕнтерме пур пулсан: Есĕ мана
ɟăлакан пул. Хăвăн нумай ырăлăху тăрăх
епĕ тунă ɟылăхсене пурне те пĕтер, пăрах,
касар мана. Манăн ɟунăм нумай ɟылăхпа
тултă, ĕнтĕ ɟăланассине те ĕмĕтленеймес-
тĕп епĕ. Ей Турă Хăвăн ырăлăхупа хĕрхен
мана, ĕсĕмсемшĕн усал ан кăтарт мана, вĕ-
семшĕн мана ан айăпла; Есĕ мана Ху пат-
налла ɟавăр, ман хута кĕр, ɟунăма усал

пумарласа сентересрен, ашама аскан шу-
хаш кересрен хатар. Мана Хаван ыраляху-
па сай; нумай сылахымсем ыранне Санан
салакан тивлету пултар, хам емерте епе
йаланах Сана мухтаса аслаам. Есе сылах-
сенден укёнекенсенен Турри, сылаха кере-
кесене Салакан, Сана емертен малтанах
пур Асупа, пурне те терё тавакан ыантаса
ыра Сывлашуна мухтатнар, хале те, кирек
хацсан та, емер емерех, амин.

5. Божественного Домаскина.

Ей Патша Туря, Исус Христос Турра-
мар, етемсенен сылахесене касарма пер Са-
нан анзах ирек пур, Есе етеме савакан ыра
Туря, епе ие пелсе, ие пелмесёр туня
сылахсене пурне те касар. Хаван пурне
те терёлех паракан мухтавля таса ыра
парнесенден пай илме пар мана, аша аша
илсе епе йывар асап курмалла ан пулам,
сылаха тата ытларах ан керем, тасалса
суталса султи Патшалаха кемелле пулам,
нумай сылахымсене петерме, ташманымсене
хирёс тама хутлехче пулашу тупам. Есе

етеме хёрхенекең, етеме савакан ыра кәмәл-
ла Турә, Сана Асупа, Святой Сывлашупа
пәрле аслаласа мухтатпәр, халә те, кирек
хаҗанта, өмөр өмөрех, амин.

6. *Великаго Василия.*

Ей Турә, Санан җан таса җүтүпә таса
йунуна ашама тивәсәер илнине епә хам
пәлсе тәратәп, Христос Турран җүтәне йунә
синҗен лайахрах шуаһшамасәр аңа хам
ашама илсе айнала, сута тивәслә пулатәп;
сапахта нумай ыралаху сине шанса Сан
патна пыратәп, Есә каланә: Ман җүтәме сийе-
кең, Ман йунәма өсөкең Ман ашабра пу-
латә, Епә ун ашәңҗә пулатәп, тенә. Ей Ту-
рә, хөрхенсем мана, ан сәлен мана сылаҳ-
ләскере, Хаған ыралаху тәрах кәмәл ту
мана; Санан тасусем мана түрлетҗәр, тасат-
җәр, сүтатҗәр, сыхлаҗҗәр, манан җунәма
та, җүтәме те тасатҗәр, төрлә сылаҳла шу-
аһшран, төрлә усал өсрәң җарҗҗәр, шуйта-
на ман ашама көрсә мана йөкәлтеме ан йаҗ-
җәр; Сан пата хайса пыма, Сана йуратса
пурәнма паҗҗәр, пурәнәсәма түрлетҗәр, та-

— са ыра ёс нумайтарах туса талса пыма
тёрекленгерттёр мана; мана заповѣдсем та-
рах пурѣнма паѣѣр, ашама Святой Сыв-
лаша кѣрттёр, ёмёрёлѣх пурѣнаса кёме ма-
на сѣл кѣтартѣр, Хавѣн хѣруша сѣтунта
мана лайах каламалла туѣѣр, мана айапа
тивёслё, сѣта тивёслё ан туѣѣр.

7. *Молитва иная, отъ Божественныхъ вопро-
шеній Святаго прищанія, Симеона новаго Бого-
слова.*

Ей Христосѣм, Сана сѣлахлай тута-сѣ-
варѣмпа, ирсѣрленнѣ тѣремпе, тасамар тѣл-
хемпе, сѣлахлай тунѣмпа кѣл-тунине халѣл
ил, манѣн сѣмахѣмсене, епѣ кѣл-тума май
пѣлменнине, епѣ намѣса пѣлменнине ан тир-
ке. Ей Христосѣм, хам мѣн калассине хѣй-
са калама пар мана; пуринтѣн ытларах
мѣн тума кирлине, мѣн каласма кирлине
вѣрент мана. Епѣ аскѣн арѣмран та ытла-
рах сѣлахлай, вѣл Сана,—манѣн Туррѣма,
Патшама, Христосѣма,—курсан мѣро сѣтѣн
илсе Санѣн урусене мѣропа сѣрме хѣйса пы-
нѣ. Есѣ ѣна тунтан-вартан ѣкѣнсе пынѣскере

хаваласа йаман. Ей Сāмах Турā, манран
та ан йёрёнсем; мана та урусене тытса җуп-
тума пар, Санāн урусене хаклā йышши
мүропа сёрнē пек, епē те халē куc-сүлēме
йухтарса вёсене куc-сүлēне сāвам. Ей Сāмах
Турā, мана хам куcсүлēmне сāвāнса тасал-
ма пар. Епē тунā сылāхсене пāрах, каcар
мана. Манāн нумай сылāхāмсене, йухан-сү-
ранāмсене Есē пелсе тāратāн, манāн җирсе-
не курса тāратāн; анҗах епē ёненнине те
Есех пелсе тāратāн, хам ирēкēmне епē ыра
тума тāрашнине те куратāн, хуйхāрса сў-
ренине те илтетēн. Ей Туррāм, Есē мана Сү-
ратакан, Есē мана Сāлакан, Сан умāнта пёр
тумлам куc-сүлē те, тумламāн сүрри те сү-
халмасї. Санāн куcусем епē тāвассине тā-
ваҗҗенех курса тāрассē; епē мēн тāвасси
тāваҗҗенех сырāнаї. Ей пуринēн те Турри,
епē йāвашланнине, епē мēн җухлē асаплан-
нине пāх, пур сылāхāмсене те каcар, епē
вара таса җеремне, хāракан шухāшāмна,
хурланакан җунāмна Санāн тасусентēн āшā-
ма пай илем, āна таса җерене āша илекен
сын кирек кам та җерелēх илсе Турāпа

пёрлешет. Ей Патшам, Есё каланă: Ман ўтё-
ме сийекен, Ман йунăма ёсекен кирек кам-
та Ман ашăмра пулат, Епё ун ашăнче пу-
латăп, тенё. Ман Патшамăн, ман Турраман
пур сăмахё те ҫан. Ей Христосăм, епё Тур-
ран таса ыра тивлетлё пайне ашăма илсен
пёҫҫен пулмăттăм вара, Санпа, тёнҫене су-
татакан Виҫё-хёвел ҫуттине пёрлешёттём.
Есё мана пурăнăҫ Паракан, Есё манăн сыв-
лашăм, пурăнăҫăм, тёнҫене Ҫалакан, епё
Санран уйăрăлса пёҫҫен йулмалла ан пу-
лам; ҫавăнпа епё Сан патна куҫ-сулёме йух-
тарса килтём, Есё апа Ху та курса тăратăн;
мана ҫылаха́мсенҫен тасатса йышăн тесе,
Хава́н ҫёрёлёх паракан таса парнен пайне
айăнсăр ашăма илме мана тивёҫлё ту тесе,
Сана ҫунтан ўкёнесе тархаслатăп, Ху кала-
на́ пек Есё манпа йура́хсăрскерне пёрле
пул; мана астаракан усал илёртсе Санăн
тивлетўнтен уйăрминҫё, санăн етеме тўр-
leteкен ыра сăмахусенҫен уйăрминҫё. Ҫа-
ва́нпа епё Сана, ыра Турă, пуҫсапатăп, ашă
ка́малпа тархаслатăп: Есё аска́н ҫынна, Ху
патна пына́ аска́н ара́ма хапал илне пек,

мана та ирсёрскере, аскана йернёскере хай-
пал ил. Ей Салакан, ʒунампа ўкенсе хуй-
хърса Сан патна пыратап, епё пёлетёп: Сан
уманта ман пек сылаха кёни урах никам
та сук, ман ʒухлё никам та сылах туман.
Анҗах савна та пёлетёп епё: темён ʒухлё
йывар сылаха кёни те, темён ʒухлё нумай
усалёс туни те манан Турраман нумай кай-
малне, етеме савакан ыраллахне сентереймест;
Есё Хаван каймалуна ʒан-ʒаннах ўкенекенсене
тасататан, вёсене Хаван суттупа сутататан,
Хаван Тураллахупа пёрлештерсе тасататан,
Ангелсене те, етемсене те тёлентерсе Есё
вёсемне йуратна тус-йышпала пёрлешне пек
нумай хутҗен пёрлешетён. Ей Христосам,
саванпа епё Сан патна хайса шикленмесёр
пыратап. Санан нумай ыраллаху сине шан-
са, Санан вут-каварна саванса ʒётресе аша
илетёп, авал сунакан хайа темё сунса пёт-
мен пек, епё те курак пекскер аша аша
илине сунса пётмёп, ку ёс пит тёлёнмел-
ле хават. Ей Туррам, халё ёнтё шухашампа,
ʒеремпе, ʒёлхе-саварампа, ʒунампа, ўтемпе
тавтуса Сана пуссапатап, мухтатап, асла-

латӑп, Есё халё те, кирек хӑссан та, ёмёр
ёмёрех мухтавлӑ.

8. Молитва иная Златоустаго.

Ей Турӑ, сылӑхӑмсене пурне те пӑрах,
касар, пётер; ӑе сӑмахпа, ӑе ёспе, ӑе шу-
хашпа, ирӑккён, ирӑксёр, ӑе пёлсе, ӑе пёл-
месёр сылӑха кёнине пурне те касар мана.
Есё етеме савакан ырӑ Турӑ, Хӑвӑн таса
аниӑ кёллине, сывлӑш ӗурусенён, таса сарру-
сенён кёллине, авалтанах Хӑвна йурахлӑ
пулӑ мён пур святойсенён кёллине ма-
на Хӑвӑн таса ӗтӗне, таса йунна айӑпсӑр
ӑша илме пар, манӑн ӗтём те ӗунӑм та
тӗрлентӗӗр, усал шухӑшӑмсем пӗӗӗр. Пат-
шалӑх та, хӑват та, аслӑлӑх та Санӑн,
Ашшийён, ывайийён, Святой Сывлӑшийён,
халё те, кирек хӑссан та, ёмёр ёмёрех амин.

9. Того же.

Ей Патша Турӑ, епё Сана ӑшӑма илме
тивӑслё мар, Есё етеме савакан кӑмӑлу тӑ-
рах ман ӑшӑмра пурӑнасшӑн тӑнине кура
анӗлах Сан патна хӑйса пыратӑп епё. Есё
мана Ху пёр пӗӗӗн пултарӑн ӗунӑм алак-

не уҗма хушатаң, вара етеме савакан кәймә-
луна ман ашама кәретән; Есә ман ашама
кәрсен тәттәмленнә асама сүтататан; Есә
мана сапла тавассине епә мантам; Ху пат-
на куҗсуләне йәрсе пына аскан арама Есә
хаваласа йаман, сылахран үкәннә мытаре те
тиркемен, сүлти Патшалаха ёненнә вәрә-
хураха та тиркемен, Хавна хавалакана та
сылахран үкәнсен айна хуман; Ху патна
сылахран үкәнсе пыракансене пурне те
Хаван йулташусен хисепне күртнә, Есә мух-
тавлә таракан пәр Турә, халә те, кирек
хәсән та, әмәр әмәрех, амин.

10. *Того же.*

Ей Туррам, Иисус Христос Турә, мана
йурахсар, тивәсәр сылахлә туруна каҗар;
епә йе пәлсе, йе пәлмәсәр, йе сәмахпа, йе
әсә, йе шухашпа йе урах төрлә усала та-
вас килтерекең шухашпа, сәмрәкран пуҗ-
ласа сәк кунъән, сәк сөхәтән тунә сыла-
хамсене, йунашпа сылаха кәнисене пурне
те сәтер, каҗар, пәрах, пәтер. Хана арсар
сүратна пәр пәтән шанъаклә маншан ху-

та кѣрекен, мана сѣлакан Аннѹ ѓмѣр хѣр
таса Марія кѣлтунине Хавѣн вилѣмсѣр ѓѣ-
рѣ тѣвакан хѣрушѣ парне апатѣнтѣн пай
илме мана тасат, айѣпсѣр тивѣслѣ ту; ма-
нѣн сѣлѣхѣмсем кѣсарѣнтѣѣр, епѣ ѓмѣрлѣх
пурѣнѣсѣ кѣмелле пулам; манѣн ѓунѣм та,
ѣтѣм те тѣрекленѣѣр, тѣрленѣѣр, аван-
ланѣѣр, сѣвалѣѣр, ѣшѣмри усал шухѣш-
сем, йѣкѣлтекен шухѣшсем, ирсѣр ѣссене
— тѣвас килтерекен, ѣша вѣстерекен шухѣш-
сем, пур тѣттѣм усал шухѣшсем те пѣтѣмпех
пѣѣѣр, сѣхалѣѣр. Патшалѣх та, Хѣват та,
аслѣлѣх та Санѣн, Сана Асупа, Святой Сѣв-
лѣшупа пѣрле пуссѣпса хисеплеме тивѣслѣ,
халѣ те, кирек хѣссан та, ѓмѣр ѓмѣрех, амин.

11 Молитва иная Иоанна Дамаскина.

Халѣ епѣ Санѣн сѣрту алѣкѣ умѣнтѣ
тѣратѣн, сѣпахта пѣтѣмпех усал шухѣшсен-
ѣн уйѣрѣлаймастѣн. Ей мытаре кѣсѣракан,
хананей арѣмне хѣрхенекен, вѣрѣ-хураха
рай алѣкне усѣкан Христос Турѣ, маншѣн
та етеме хѣрхенекен кѣмѣлу алѣкне усѣсам,
— аскѣн арѣмпа йун йуханлѣ арѣма хѣрхеннѣ

пек, мана та Ху патна пырса сёртёнекен-скере хёрхенсе ил. Пёр арам Санан тумти-рў аркине пырса сёртёнсенех ыртен сы-валнӓ, тепри Санан таса урусене пырса тытсанах сылахсенџен тасалнӓ. Епё тивёссёрскер Санан ўтўне аша илме Сан пат-на хайса пыратӓп, мана сунтарса ан йатӓрџ-џё вӓл; сав сылахлӓ арамсене касарнӓ нек мана та касар; Хана арсӓр суратнӓ Аннўне ангелсем кӓл-тунӓ тӓрӓх манан сылахпа пул-нӓ айӓпамсене пӓтерсе, ашӓмри шухӓшӓм-сене сӓтат; Есё ёмёр ёмӓрех мухтавлӓ тӓра-тӓн, амин.

12. Молитва иная Златоустаго.

Ей Турӓ, ёненсе калатӓп: сылахлӓ сын-сене сӓлма сёр сине килнӓ џӓрӓ Турӓ Ывӓ-лӓ Христос џан Есё, вӓсен хушшинџе џан сылахли епё. Тата ёненсе калатӓп: сак Са-нан џан таса ўтў, сак тата џан ырӓ йуну. Сана тархаслатӓп: сырлах мана, епё ирӓк-лӓ, ирӓксёр, йе сӓмахпа, йе ёсӓпе, йе пӓлсе йе пӓлмесёр тунӓ сылахсене касар; Хаван

ѳан таса ўтўпе йунна сылахран тасалса,
ёмёрлөх пуранаса кеме аша айапсар илме
пар мана, амин.

*Таса парнесенъен сынма пыракан сын хай
айайнъе Метафрастай сак стихъсене каласа
пытар:*

Акә ёнтё Турран тасалахне аша илме
пыратап.

Ей мана Пултаракан, епё ана ашама
илсен, мана сунтарса ан йатартўё въл:

Есё йурахсаррисене сунтаракан вут су-
лёмё.

Пур прсёртен те тасат мана.

Унтан вара ак сакна кала:

Ей Турә ывәлё, пайан мана аслә апа-
тайнта пай илме пар: ун синъен ташману-
сене каламай, Иуда нек Сана улталаса туу
тумай, Сана ёненсе вәря хурах нек калатап:
ей Турә, Хаван патшалаханта асна ил мана.

Тата сак стихъсене кала:

Ей етем, Турәпа пёрлештерекен сак
йуна пәхса хәраса тәр;

Вәл йурахсаррисене сунтаракан вут-
сулаймё.

Турраң ұғё мана Турапа пёрлөштерет,
тәрантағ,

Вал етем сывләшине тасатса ыралатағ, —
әса тёлёнмелле тәрантағ.

Унтан сак тронарсене:

Ей Христос, Есё хёрхенекен кәмәлуна
мана савантартан, Есё маншан тәрәшнине
епё ұлшанса урах төрлө пултәм; Хаван ку-
раңми вут-сұләмёне сыләхәмсене сунтарса
пётер, Хаван ыраләхуна тәранма тивёслә
ту мана, ей ыра Тура, Есё иккёмөш килни-
не саванса, Сана аслаласа тәрам.

Санан таса сыннусем тәракан сұта сёре
епё тивёссёрскер йеңле кёремши? Епё унта
кёме хайсассан тумтирёмрен паллә пулаң:
манан лайах тумтирём сук; ангелсем мана
сыхағ те, каларса пәрахёс. Ей Тура, ғунам
прсёрне тасатса сәл мана: Есё етеме сава-
кан Тура.

Унтан сак келле кала:

Ей Туррам, етеме савакан Патша Тура
Исус Христос, епё тивёссёр пулсан та сак
тасасене аша илнө тәрах сұта тивёслә пул-
майпинғё; ұтөмне те. ғунамна та тасалса

сўталәпинтѣѥ, Хаван сўлти Патшалаҳанти
ёмёрлѣх пуранәса кѣмелле пуләпинтѣѥ.

Турә сүмне сыпсәнса тәни, хам сәлә-
нас тёлтен Турә сине шанса тәни маншан
ыра.

Тата каллех сакна:

Ей Турә ывәлѣ, пайан мана аслә апа-
тунта пай илме пар: ун синтѣен тәшману-
сене каламәп, Іуда пек Сана улталаса дуп
тумәп, Саңа ёненсе вәрә-хурах пек калатәп:
ей Турә, Хаван патшалаҳанта асна ил мана.